

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M196

p/n 1559450



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

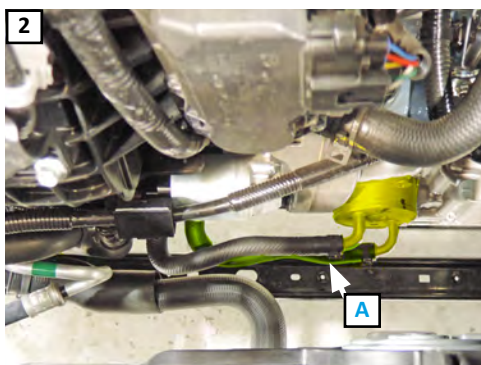
- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungoista maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveit.
- Lisätietoja on annettu kotisivillamme osoitteessa www.calix.fi.

			
MAZDA			
3 Skyactiv-D 105 Manuel	2016-	S5	2
CX-3 Skyactiv-D 105	2015	S5	1
MERCEDES			
A 200 d [W177]	2019-	OM654	3
A 220 d [W177]	2019-	OM654	3
B 200 d [W247]	2019-	OM654	3
B 220 d [W247]	2019-	OM654	3
CLA 200 d [C118]	2019-	OM654	3
CLA 220 d [C118]	2019-	OM654	3
GLA 200 d [H247]	2020-	OM654	3
GLA 220 d [H247]	2020-	OM654	3
GLB 180 d [X247]	2020-	OM654	3
GLB 200 d [X247]	2020-	OM654	3
GLB 220 d [X247]	2020-	OM654	3
Sprinter III CDI [W907/910] FWD	2020-	OM654	4
Sprinter III CDI [W907/910] FWD Utryckningsfordon/ Emergency vehicles/ Notfallfahrzeuge/ Pelastusajoneuvot	2020-	OM654	4



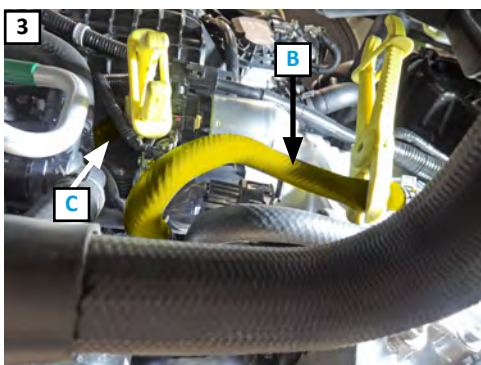
1

- (SV) Översikt monteringsområde. Demontera skyddet under motorn.
- (EN) Overview mounting area. Remove cover under the engine.
- (DE) Übersicht Montagebereich. Der Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Yleiskuva asennuskohdasta. Irrota moottorin alamuovisuoja.



2

- (SV) Värmaren monteras på slangen (A) mellan motorns oljekylare och automatväxellådans oljekylare.
- (EN) Heater is mounted on the hose (A) between the engine oil cooler and the automatic gearbox oil cooler.
- (DE) Der Motorvorwärmer wird in Schlauch (A) zwischen dem Motorölkühler und dem Ölkühler des Automatikgetriebes montiert.
- (FI) Lämmitin asennetaan letkuun (A) moottorin öljynlauhduttimen ja automaattivaihteiston öljynlauhduttimen väliin.



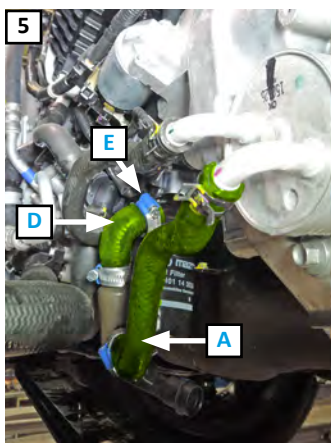
3

- (SV) Använd slangtänger vid monteringen. Kläm den övre slangen (B) från automatväxellådans oljekylare. Kläm slangen (C) till motorns oljekylare.
- (EN) Use hose pinch off pliers. Squeeze upper hose (B) from the automatic gearbox oil cooler. Squeeze hose (C) to the engine oil cooler.
- (DE) Nutzen Sie Schlauchklemmzangen. Klemmen Sie den oberen Schlauch (B) vom Ölkühler des Automatikgetriebes ab. Klemmen Sie Schlauch (C) zum Motorölkühler ab.
- (FI) Käytä letkupihtejä asennuksessa. Purista ylempi letku (B) automaattivaihteiston öljynlauhduttimesta. Purista letku (C) moottorin öljynlauhduttimesta.



4

- (SV) Lossa slang (A) från plaströrets anslutning (E). Fjäderslangklämmen ska ej återanvändas.
- (EN) Remove hose (A) from pipe connection (E). Original hose clamp will not be reused.
- (DE) Lösen Sie Schlauch (A) vom Rohranschluss (E). Die Originalschlauchschele wird nicht wieder verwendet.
- (FI) Irroita letku (A) muoviputken liitoksesta (E) Alkuperäistä letkuklemmariä ei enää käytetä uudelleen.



5

- (DE) Entfernen Sie die Schlauchklemmzangen
- (FI) Asenna mukana tuleva letku (D) muoviputken liitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla (E) Asenna lämmittimen ylempi liitos letkuun (D) letkuklemmarilla Asenna letku (A) lämmittimen sivuliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Tarkista ettei letkuun tule taitoksia Irrota letkupihdit.

- (SV) Montera den medföljande slangen (D) till plaströrets anslutning (E) med medföljande slangklämma. Montera värmaren övre anslutning till slang (D) med medföljande slangklämma. Montera slang (A) till värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämma. Kontrollera att det inte förekommer något veck på slangen. Ta bort slangtänger.
- (EN) Install the supplied hose (D) to pipe connection (E) with supplied hose clamp. Install heater upper connection hose (D) with supplied hose clamp. Install hose (A) to heater side connection with supplied hose clamp. Remove hose pinch off pliers.
- (DE) Montieren Sie den mitgelieferten Schlauch (D) zum Rohranschluss (E) mit einer mitgelieferten Schlauchschele. Montieren Sie Schlauch (D) mit einer mitgelieferten Schlauchschele am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Montieren Sie Schlauch (A) mit einer mitgelieferten Schlauchschele am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers.

6



- (SV) Använd buntband (F) runt slang (B) och (D). Se bild.
- (EN) Use ties (F) around hose (B) and (D). See picture.
- (DE) Ziehen Sie Kabelbinder (F) um Schlauch (B) und (D). Siehe Abbildung.
- (FI) Käytä nippusiteitä letkujen (B) ja (D) ympärillä (katso kuva).

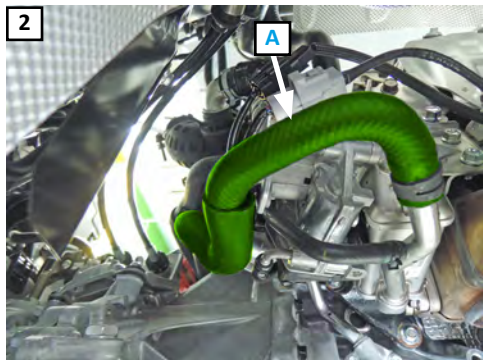
- (SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Refit the cover under the engine. Fill coolant and bleed the system acc. the vehicle manufacturer's specifications. Warm up the engine and check for leaks.
- (DE) Befestigen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- (FI) Kiinnitä takaisin moottorin alamuovisuoja Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

1



- (SV) Översikt monteringsområde. Montering sker på baksidan av motorn. Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska.
- (EN) Installation area. Installation takes place at backside of the engine. Remove protection cover under engine. Drain engine coolant.
- (DE) Montagebereich. Die Montage erfolgt auf der Rückseite des Motors. Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.
- (FI) Asennusalue, asennus suoritetaan moottorin takaosaan. Irrota moottorin alasuoja, tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.

2



- (SV) Värmaren monteras på slangen (A) mellan EGR-kylaren och motorn.
- (EN) Heater is installed on the hose (A) between EGR-cooler and engine.
- (DE) Der Motorvorwärmer wird im Schlauch (A) zwischen AGR Kühler und Motor montiert.
- (FI) Lämmitin asennetaan vaihteistoöljyn jäähdyttimen letkuun (A).

3



- (FI) Irrota letku (A) jäähdytysvesiputkesta. Letkuklemmari on liimattu kiinni letkuun. Katkaise letku tarkasti letkuklemmarin takaa.

- (SV) Demontera slang (A) från kylvätskeröret. Slangklämman är limmad på slangen. Kapa slangen precis bakom slangklämman.
- (EN) Loosen hose (A) from coolant pipe. Hose clamp is glued on the hose. Cut the hose just behind hose clamp.
- (DE) Lösen Sie Schlauch (A) vom Kühlwasserrohr. Die Schlauchschelle ist am Schlauch festgeklebt. Durchtrennen Sie daher den Schlauch hinter der Schlauchschelle.



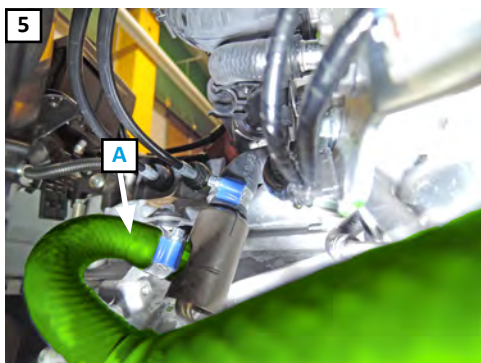
4

(SV) Montera den medföljande slangen (B) till kylvätskerörets anslutning med medföljande slangklämma. Montera värmarens övre anslutning till slang (B) med medföljande slangklämma.

(EN) Install supplied hose (B) to the coolant pipe connection with supplied hose clamp. Install heaters upper connection to the hose (B) with supplied hose clamp.

(DE) Montieren Sie den mitgelieferten Schlauch (B) am Kühlwasserrohr mittels einer mitgelieferten Schlauchschelle. Montieren Sie den oberen Anschlussstutzen des Heizelements an Schlauch (B) mittels einer mitgelieferten Schlauchschelle.

(FI) Asenna mukana tuleva letku (B) jäähdytysvesiputken liitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna lämmittimen ylempi liitos letkuun (B) mukana tulevalla letkuklemmarilla.



5

(SV) Montera slangen (A) till värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämma.

(EN) Install hose (A) to heater side connection with supplied hose clamp.

(DE) Montieren Sie Schlauch (A) am seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements mittels einer mitgelieferten Schlauchschelle.

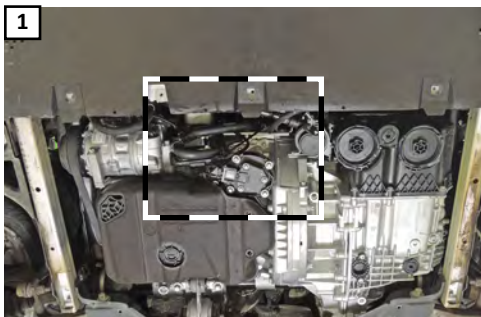
(FI) Asenna letku (A) lämmittimen sivuliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla.

(SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

Återmontera skyddet under motorn.

- (SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.
Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Fill coolant and bleed the system according to the vehicle manufacturer's specifications.
Warm up the engine and check for leaks.
Refit the protection cover under engine.
- (DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgabe.
Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
Befestigen Sie wieder die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti.
Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.
Asenna takaisin moottorin alasuojaja.

1



(SV) Översikt monteringsområde.
Demontera skyddet under motorn.
Töm motorn på kylvätska.

(EN) Installation area.
Remove protection cover under engine. Drain engine coolant.

(DE) Montagebereich.
Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.

(FI) Asennusalue.
Irrota suojakansi moottorin alta.
Tyhjennä moottorin jäähdytysnestettä.

2



(SV) Demontera slang (A) från kylvätskeröret.

(EN) Disconnect hose (A) from coolant pipe.

(DE) Lösen Sie Schlauch (A) vom Kühlwasserrohr.

(FI) Irrota letku (A) jäähdytysnesteputkesta.

3



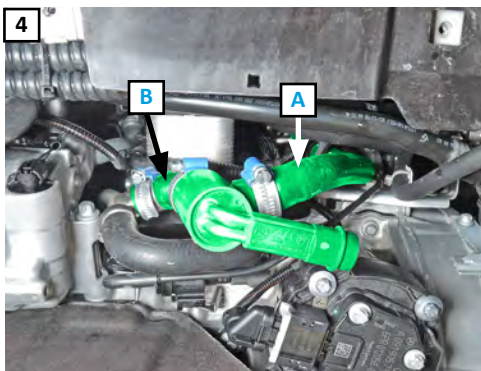
(SV) Montera ihop slang (B) och värmare med medföljande slangklämma enligt bild.

(EN) Fit hose (B) to heater with supplied hose clamp according to picture.

(DE) Befestigen Sie Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, siehe Abbildung.

(FI) Asenna letku (B) lämmittimeen mukana toimitetulla letkunkiristimellä kuvan mukaisesti.

4



(SV) Montera slang (B) till röret på motorn och slang (A) på värmarens sidoanslutning med medföljande slangklämmor enligt bild. Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.

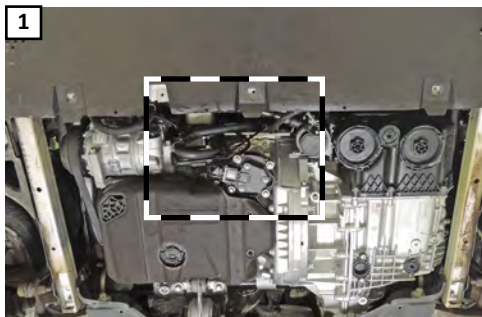
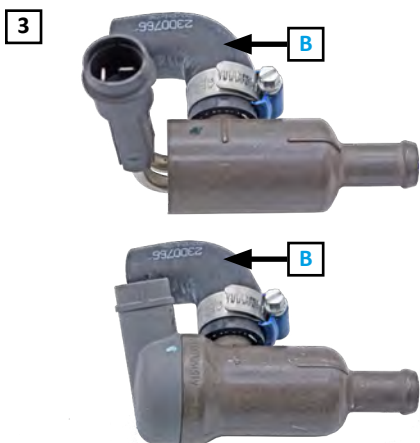
(EN) Fit hose (B) to the pipe on the engine and hose (A) to heater side connection with supplied hose clamps according to picture. Fill coolant and bleed the system according to the vehicle manufacturer's specifications. Warm up the engine and check for leaks. Refit cover under the engine.

(DE) Befestigen Sie Schlauch (B) mit den mitgelieferten Schlauchschellen am Rohr zum Motor und Schlauch (A) am seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, siehe Abbildung.

Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.

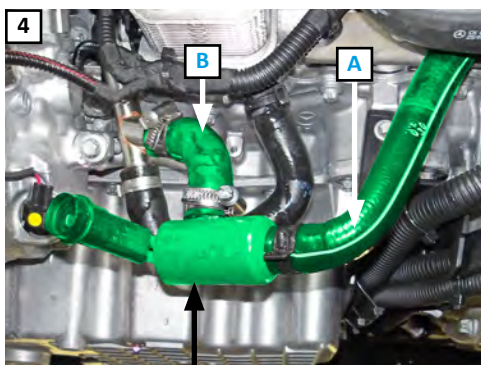
(FI) Asenna letku (B) moottorin putkeen ja letku (A) lämmittimen puoleiseen liitäntään mukana toimitetuilla letkunkiristimillä kuvan mukaisesti.

Täytä jäähdytysnestettä ja ilmaa järjestelmä ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti. Lämmitä moottori ja tarkista vuodot. Asenna kansi takaisin moottorin alle.



Termostatvärmare RE 885T
 Thermostat heater RE 855T
 Thermostatvorwärmer RE 855T
 Termostaattilämmitin RE 855T

- (SV)** Översikt monteringsområde.
 Demontera skyddet under motorn.
 Töm motorn på kylvätska.
- (EN)** Installation area.
 Remove protection cover under engine. Drain engine coolant.
- (DE)** Montagebereich.
 Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab.
- (FI)** Asennusalue.
 Irrota suojakansi moottorin alta.
 Tyhjennä moottorin jäähdytysnestettä.
- (SV)** Demontera slang (A) från kylvätskeröret.
- (EN)** Disconnect hose (A) from coolant pipe.
- (DE)** Lösen Sie Schlauch (A) vom Kühlwasserrohr.
- (FI)** Irrota letku (A) jäähdytysnesteputkesta.
- (SV)** Montera ihop slang (B) och värmare med medföljande slangklämma enligt bild.
- (EN)** Fit hose (B) to heater with supplied hose clamp according to picture.
- (DE)** Befestigen Sie Schlauch (B) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, siehe Abbildung.
- (FI)** Asenna letku (B) lämmittimeen mukana toimitetulla letkunkiristimellä kuvan mukaisesti.



- (SV) Använd termostativärmare RE 855T till utryckningsfordon.
- (EN) Use thermostatic heater RE 855T for emergency vehicles.
- (DE) Für Einsatzfahrzeuge ist der thermostatische Vorwärmer RE 855T zu verwenden.
- (FI) Käytä termostaattilämmitintä RE 855T hätäajoneuvoihin.

- (SV) Montera slang (B) till röret på motorn och slang (A) på värmarens anslutning med medföljande slangklämmor enligt bild. Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Fit hose (B) to the pipe on the engine and hose (A) to heater connection with supplied hose clamps according to picture. Fill coolant and bleed the system according to the vehicle manufacturer's specifications. Warm up the engine and check for leaks. Refit cover under the engine.
- (DE) Befestigen Sie Schlauch (B) mit den mitgelieferten Schlauchschellen am Rohr zum Motor und Schlauch (A) am Anschlussstutzen des Motorvorwärmers, siehe Abbildung. Füllen Sie freigegebene Kühlflüssigkeit auf und entlüften das Kühlsystem nach Herstellervorgaben. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Asenna letku (B) moottorin putkeen ja letku (A) lämmittimen liitäntään mukana toimitetuilla letkunkiristimillä kuvan osoittamalla tavalla. Täytä jäähdytysnestettä ja ilmaa järjestelmä ajoneuvon valmistajan ohjeiden mukaisesti. Lämmitä moottori ja tarkista vuodot. Asenna kansi takaisin moottorin alle.